

T

Go!

Contact

About

Select Language

powered by Google™

General Information Orthodoxy and Western Christianity Acquiring an Orthodox Mindset Living an Orthodox Life Death and the Future Life Ecumenism Awareness

a

C h
Speaking to yourselves in psalms and hymns and spiritual songs,

singing and making melody in your heart to the Lord. (Eph. 5:19)

h

By far the largest single element in the Church's Divine services is the Psalms of David. Of them St. John Chrysostom has said: "If we keep vigil in church, David comes first, last and central. If early in the morning we want songs and hymns, first, last and central is David again. If we are occupied with the funeral solemnities of those who have fallen asleep, or if virgins sit at home and spin, David is first, last and central. O amazing wonder! Many who have made little progress in literature know the Psalter by heart. Nor is it only in cities and churches that David is famous; in the village market, in the desert, and in uninhabitable land, he excites the praise of God. In monasteries, among those holy choirs of angelic armies, David is first, last and central. In the convents of virgins, where are the communities of those who imitate Mary; in the deserts where there are men crucified to the world, who live their life in heaven with God, David is first, last and central. All other men at night are overcome by sleep. David alone is active, and gathering the servants of God into seraphic bands, he turns earth into heaven, and converts men into angels."

The function of the Psalms in the Orthodox Christian spiritual life has been well set forth by St. Basil the Great: "When the Holy Spirit saw that the human race was guided only with difficulty toward virtue, and that, because of our inclination toward pleasure, we were neglectful of an upright life, what did He do? The delight of melody He mingled with the doctrines so that by the pleasantness and softness of the sound heard we might receive without perceiving it the benefit of the words, just as wise physicians who, when giving the fastidious rather bitter drugs to drink, frequently smear the cup with honey. Therefore, He devised for us these harmonious melodies of the Psalms, that they who are children in age, or even those who are youthful in disposition, might to all appearances chant but, in reality, become trained in soul. For never has any one of the many indifferent persons gone away easily holding in mind either an apostolic or prophetic message but they do chant the words of the Psalms, even in the home, and they spread them about in the market place, and if, perchance, someone becomes exceedingly wrathful, when he begins to be soothed by a Psalm, he departs with the wrath of his soul immediately lulled to sleep by means of the melody." (Homily X, 1; On Psalm I.)

In our own times of such feeble Christian life, alas, these words of the Holy Fathers have largely lost their force. Where, even among Orthodox Christians, is the Psalter still read and sung? And yet it is a central part of the Church's Typicon, of the standard against which we must measure our own Christian worship a central part of the normal Christian life towards which we must constantly strive. The Blessed Archbishop John Maximovitch, striving to awaken his flock to a more conscious participation in the Church's life, published the following appeal in his weekly diocesan bulletin (Shanghai, November 24, 1941, no. 503):

Share Print Friendly Photos R W None for this article right now, though you may find links to other articles in the text itself. 0 Guardian Angel Guardian Angel Icon of Christ "Pantocrator"

1 von 3

of heart, the verse of this Psalm: I h a v e g o n e a s t r a y

The Psalter, of course, may be read at any time, but it will be good here to give indication of the Church's Typicon concerning the reading and singing of the Psalms in church, especially now when there are few places remaining where the Psalter read at all in church, beyond a few Psalms at the Sunday Matins. Perhaps the discovery the Church's inspiring ideal in this regard will arouse some of the faithful even to restore in their own life of prayer something of the order which should prevail the holy churches of God!

First of all, the entire Psalter is appointed to be read through once every week in church (twice during the weeks of Great Lent). In order to do this, the entire 150 Psalms are divided up into 20 k a t h i s m a t a following the numeration of the Psalms in the Septuagint or Greek Psalter): [1]

K	а	t	h	i	s	m	а	1: Psalms 1-3, 4-6, 7-8		K	a t
K	а	t	h	i	S	m	a K	2: <i>\theta</i> -10, 1f1-13/14-16 <i>i</i> s	m	а	12: 85-87, 8
K	а	t	h	i	S	m	a K	3: a 17, 18 -2 0, 2h -23 i s	m	a	13: 91-93, 9
K	а	t	h	i	S	m	а	4: 24-26, 27-29, 30-31		K	a t
K	а	t	h	i	S	m	a K	5: & 2-33 ,& 4-3 51 , 36 <i>i</i> s	m	a	15: 106, 102
K	а	t	h	i	S	m	а	6: 37-39, 40-42, 43-45		K	a t
K	а	t	h	i	S	m	а	7: 40-48, 49-50, 51-54		K	a t
K	а	t	h	i	S	m	а	8: 55-57, 58-60, 61-63		K	a t
K	а	t	h	i	S	m	a K	9: 16 4-66 ,1 67 , 6 8 -69 <i>i</i> s	m	а	19: 134-13€
K	а	t	h	i	S	m	а	10: 70-71, 72-73, 74-76		K	a t

The weekly reading of the Psalter is began with the Vespers of Saturday, when new weekly cycle of the Octoechos is begun. At Saturday Vespers the first kathisma sung (not read, as will he explained in a later chapter), and at Sunday Matins the second and third kathismata are read. For the rest of the week three kathismata are read daily, as follows:

Monday: Kathismata 4, 5, 6 Tuesday: Kathismata 7, 8, 9

Wednesday: Kathismata 10, 11, 12 Thursday: Kathismata 13, 14, 15 Friday: Kathismata 19, 20, 18 Saturday: Kathismata 16, 17, 1

Generally the first two kathismata appointed each day are read at Matins, and the third kathisma at Vespers. [2] At the Vespers of Sundays and great feasts no kathisma is read, as the Typicon says, "due to the labor of the vigil" which has preceded.

on one note: A lleluia, alleluia, alle glory to Thee, OG od. L both now and ever and

Since most parish churches do not have daily services, it is obvious that most Orthodox Christians do nhear th Psalter every week in church. Indeed, the weekly reading of the Psalter entails considerable labor (even though it is much less), and it is only in a few of the larger monasterie than the labor of the early monks who read the Psalter *d* а i l yperformed in its entirety. As a concession to the weakness of contemporary Orthodox Christians, the late Archbishop [Saint] John Maximovitch had as his rule to read in church the whole Psalter every two weeks, by reading the first kathisma of Matins on weeks when the Tone of the Octoechos was o (1, 3, 5, 7), and the second kathisma when the Tone of the O d (2, 4, 6, 8). (The Tone for the week is indicated in Orthodox calendars on the Sunday which begins the we result might be obtained by dividing each kathisma in half and reading the first half of both when the Tone is odd, the second half when the Tone is even. And indeed, any arrangement by which one reads the Psalms regularly, even if only a single Psalm or section of Psalms daily at Morning or Evening Prayers, is a good, beginning. [3] Any Orthodox Christian can read the

2 von 3 17.10.2011 08:39

o r d , Vol. 10, No. 2 (May-June, 1974), pp. 68-72. Although it is not fla

Psalter at home according to such an arrangement and, with a little labor of prayer, enter into the Church's rhythm of psalmody, which in a short time will make the Psalms familiar to him and part of a regular rhythm of prayer.

In addition to the weekly reading of the Psalms, many of the Psalms are read again as a part of the daily services: Vespers, Matins, Nocturn, Compline, the Hours. Indeed, every one of these services, after the usual beginning (O F 0 и r а t hе ...), commences with a Psalm provides a most natural beginning for the Church's services, which thus proceed from the prophetic prayer of the Old Testament to the New Testament prayer in which the prophecies are realized (the troparia, stichera, etc., which follow the Psalms in all services). Thus, in every service the Orthodox Christian experiences in some degree what the soul of God's faithful people has gone through in its religious awareness, from the Old to the New Testament.

Furthermore, a few of the Psalms are singled out for special execution, being sung according to a particular tradition which is either indicated in the Typicon or contained in the Church's musical tradition; such Psalms also often have a refrain added to each verse, usually "Alleluia," the Hebrew word meaning "Praise ye the Lord ." Among such Psalms are the two Psalms of the Polyeleos sung at Matins on feast days and some Sundays (Ps. 134 and 135); Psalm 118 (the 17th kathisma), which is sung in one way for requiem services, another way at the Sunday Matins of the spring and summer months in place of the Polyeleos, and yet another way at the Matins of Great Saturday; the "Lord, I have cried" (Ps. 140, 141, 129, 116) of Vespers, which is sung in the Tone of the stichera which are joined to it, as is "Let every breath praise the Lord" (Ps. 148-150) of Matins; the Prefatory Psalm of Vespers on great feasts (Ps. 103): and the first section of the first kathisma (Ps. 1-3). The singing of these Psalms, in whole or in part, is by no means difficult, even for those with very little musical knowledge. About this more will be said in later chapters, after some introductory remarks on the Russian traditional chant.

Endnotes

0

r t h

1. The Latin Vulgate, upon which Roman Catholic translations into English are based, the Septuagint numbering. However, the Hebrew Psalms, upon which the King Version and other Protestant translations are based, are numbered slightly differ as follows:

Greek Psalms	c o r r	espond	t o Hebrew	v Psalms	
		1-8	1-8		
		9	9-10		
		10-112	11-113		
		113	114-115		
		114-115	116		
		116-145	117-146		
		146-147	147		
		148-150	148-150		
2. For a precise indication of	the apportionment of the k	athismata for all the weeks of the yea	ar, see T h e	F e s t a l	M e n
3. W e b n good way to integrate the real		e r n o t e e 's daily prayer rule.	: If one reads daily a single	e section of a kathisma at both mo	orning and evening prayer, the e

published by Holy Transfiguration Monastery in Brookline, MA. This Psalter is widely available. It has also been published on the Internet: http://www.pomog.org/

W

d

3 von 3 17.10.2011 08:39